The Roman Period temple of Shanhūr (Taf. XIX, fig. 1), located c. 20 km north of Luxor on the east bank of the Nile, has been under investigation by the KU Leuven from 1989 until 2001. While originally the focus of the project was mainly epigraphic, archaeological excavation was also carried out in and around the temple with increasing intensity. In 2000–2001 excavations focused on the areas surrounding the northern and western exterior walls, where a large mound of soil was heaped up against the temple. The excavations revealed evidence of Late Roman and early Islamic occupation, as well as several column bases that form the remains of a colonnade once surrounding the temple (Taf. XX, fig. 3). The first register of scenes on the western exterior wall, which had mostly been covered up by the mound of soil until then, also emerged from the ground. Since these scenes had been protected for centuries, unexposed to the same forces of erosion as the rest of the temple, they showed for the first time the fine craftsmanship with which these reliefs were once executed. In 2010 a final epigraphic campaign was undertaken in a joint project by Swansea University and KU Leuven to complete the recording for the second epigraphic volume of the Shanhūr temple, containing the scenes and inscriptions on the exterior walls. The eastern and western exterior walls (Taf. XIX, fig. 2) were decorated under emperor Claudius (41–54 CE) in three registers of twelve scenes, resulting in a total of thirty-six scenes on each wall. One of the best preserved scenes that emerged on the first register of the western exterior wall (Shanhūr II, forthcoming, scene 123) shows Claudius executing the ritual of raising the pole for Min (Tafel XXI, figs. 4–5). This scene is remarkable for several reasons, but most importantly it is the only example of all known pole-raising scenes mentioning a date for this ritual.

The ritual of raising the pole (šr. ḫ kš šn.t) of the cult chapel of Min is well-known from the interior walls with indications of the layout of the scenes. Fig. 9c also shows the mound of sand heaped up against the western exterior wall until 2000.

1 We thank the Gerda Henkel Foundation (Düsseldorf, Germany) for generously funding the final phase of this project. The mission (August–October 2010) was jointly directed by Martina Minas-Nerpel (Swansea) and Harco Willems (Leuven). Further team members were Marleen De Meyer (Leuven), Peter Dils (Leipzig), René Preys (Leuven), and Troy Sagrillo (Swansea).

2 This ritual is sometimes referred to as the pole-climbing ritual ('Klettern für Min'), but the climbing seems secondary to the actual goal of the ritual, which is to raise the pole. A count of the scenes, of which the state of preservation and publication allows determination, shows that in the scenes preceding the Graeco-Roman Period, climbers only occur in seven out of fourteen scenes (app. 1, 2, 7, 12, 14, 16, 19). However, in the Graeco-Roman Period, all nine published scenes show climbers and not once are the poles depicted without them (app. 23, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32).
Old Kingdom onwards. Munro 1983, Decker and Herb 1994, and Feder 1998, 2013 collected altogether twenty-eight attestations of this ritual, dating from the reign of Pepi II to the Roman period. Besides the Graeco-Roman Period examples, the evidence dates predominantly to the New Kingdom and comes mainly from the temples at Luxor and Karnak. Two Persian Period examples are known from the reign of Darius I in the temple of Hibis. The Graeco-Roman scenes nearly all come from Edfu and Dendera except for one scene, which dates to the reign of Philipp Arrhidaeus and is located in his sanctuary at Karnak. We can add four additional scenes to Munro’s, Decker and Herb’s, and Feder’s collections, bringing the total to thirty-two: one in the temple of Amenhotep III at Soleb (app. 13), one in the Ptolemaic mammisi at Edfu (app. 28), one in Athribis dating to the reign of Claudius (app. 31), and the one at Shanhur also dating to the reign of Claudius (app. 32). So far, the temples of Shanhur and Athribis are the most recent examples of this kind of scene. The appendix on pp. 160-163 provides a chronological and up-to-date overview of all the pole-raising scenes known to us.

The scene numbers of this appendix are used throughout this article for referencing (referred to as ‘app.’).

Scene 123 on the western exterior wall at Shanhur (app. 32, Taf. XXI, figs. 4–5)

Claudius faces Min while in his left hand he carries a ceremonial mks-staff with a lotus motif on the middle of the shaft, and a second staff that is damaged, presumably a ḫd-mace. With his outstretched right arm he once either held a shm-sceptre or a ḫts- or nhb.t-sceptre as can be seen in other examples of this type of scene. The Roman pharaoh wears a nms and a complex hmhm-crown, the ‘Roaring One’. This triple form of the if is flanked by ostrich feathers and set on ram horns. Each of the three rushes is embellished on its face by a sun disc and crowned by a solarised falcon. The hmhm-crown is related to the if and might be associated with renewal, which would suit the cultic connotations of this scene, as is discussed below, but here it especially seems to relate to the more violent epithets of Min that are apparent in this scene.

Min is depicted in his typical anthropomorphic, mummiform, and ithyphallic manner, standing upright and holding a flail in his upraised right hand. He wears the double feather crown with a solar disc, and a now damaged pectoral adorned his chest. Behind the god, his cult chapel and an entry gate including a pole...
The different writings of Claudius' prenomen and parallels outside Shanhur are again from el-Qal'a translation as Shanhur II. Men at Shanhur will be discussed in more detail in the tite area, reflected in two of the Roman period temples. Demonstrate that there was a local tradition in the Cop- tite area, discussed, for instance, in two of the Roman period temples. Demonstrate that there was a local tradition in the Cop- tite area, reflected in two of the Roman period temples.

Among eight-four different throne names in Hallof's compilation, Tiberius Klaudios is the closest and with one example at Shanhur (CL/T.51—75). For Min's name and titles see Gauthier 1917, 47—62, von Beckerath (CL/E.22, CL/E.34 and CL/E.49). This seems to demonstrate that there was a local tradition in the Cop- tite area, reflected in two of the Roman period temples. The different writings of Claudius' prenomen and no- men at Shanhur will be discussed in more detail in Shanhur II.

The title of the scene is written in front of Claudius:

\[ [s] \text{h} \text{h} \text{ki} \text{shu.n.t n iv-t n lb} 2 \text{smw sw} 19 \]

The number of climbers in any given pole-raising scene can vary considerably, from four (app. 14, 16) up to ten (app. 23, 25). In app. 30, there are eight climbers plus eight men who support the poles with ropes. The supporters with ropes are only rarely depicted, but they do already occur in the oldest scene dating to the reign of Pepi II (app. 1) where they are ten in number. The same number of supporters appears in app. 7, which, in general, seems heavily modeled after app. 1. In two cases (app. 23, 25) the climbers clinging to the middle poles are hanging upside down.

The feathers suggest that these men are foreigners (Feder 1998, 43). According to Goedicke 2000, 250, the feathers indicate that these men are soldiers. In his study on ethnicity Espinel 2006, 171—172, does not offer any clear solution either about the ethnic origin of the pole-climbers. In a Dendera pole-raising scene (app. 30) the climbers are clearly called 'Min, Lord of the foreign lands' (see Feder 2013, 61, 64—65).

For a collection of Claudius' cartouches and other names see Gauthier 1917, 47—62, von Beckerath 1999, 254—255, and Hallof 2010, 69—85 (only the cartouche names). Among eighty-four different throne names in Hallof's compilation, Tiberius Klaudios is listed in twenty-four variant writings, limited to el-Qal'a and with one example at Shanhur. For Kaisaros Sebastos Germanikos Autokrator the closest parallels outside Shanhur are again from el-Qal'a (CL/E.22, CL/E.34 and CL/E.49). This seems to demonstrate that there was a local tradition in the Coptite area, reflected in two of the Roman period temples. The different writings of Claudius' prenomen and nomen at Shanhur will be discussed in more detail in Shanhur II.

Sebastos is written in the common Egyptian translation as (ntj) hgw. See von Beckerath 1999, 250.

[3] Raising the ki-pole of the tent/cult chapel for his father in month 2 of the smw-season (Payni), day 19.

Royal Randegile

[4] I have accepted for me ... temple ... foreign lands ... []

Min's name and titles

[5] (dd mdw in smw (or smw-r°) ... nb?) ghtjw° nb ipw hrj hjj, we-f°

[6] [...] nswt ntr.w hqj; ttr° hqj°

The number of days is not entirely clear. The number 10 is clearly legible, as are the five strokes at the end of the line. In between them, three strokes are visible that are not centered in the column, but offset to the right. This leaves a space for a fourth stroke on the left that is now, however, no longer preserved. Due to the placement of the three strokes, day 19 seems the most likely number and is to be preferred over day 18.

There are still two hieroglyphs partly recognizable, perhaps a and b. Again, there are some hieroglyphs recognizable, but we are unable to make sense of the context: a — a are clearly readable, with a flat sign above them. The next two squares are entirely destroyed, which is then followed by the back of a bovine animal and a below it.

Only several strokes remain of the hieroglyphs, and only a — is recognizable.

Either mnw ghtjw, 'Min, the Coptite' (Edfou II 85, 2; Shanhur I, scenes 12 and 34) or mnw nb ghtjw, 'Min, Lord of Coptos', one of Min's main epithets.

Typical epithet of Min, see Sathe 1969, 110—120 (in particular 119); Wb III 348; LGG V 374a—b.

Wb V 382; LGG V 529c.

For hqi(w) see LGG V 26b—27c. This word can be used as an epithet on its own ('Beutmacher') or can be combined with an object. As the beginning of column 7 is destroyed, it is not clear whether an object followed, or whether an entirely new epithet began at the top of the column. If hqi(w) is taken as an epithet on its own, especially LGG V 27b, Funktion C is interesting: as a protective god he crushes the enemies of Osiris. In general, the word hqi is frequently used in relation to Osiris. Perhaps this indicates that in this scene Min is to be interpreted as a form of Osiris, with the king, as his son Horus, offering n isf "to his father" (column 3) as the son of the local god. See also Traunecker (1992), 360—361, who established that at Coptos the funerary rituals for Min/Osiris were carried out by the living form of Min/Horus for his father. In that same manner, Claudius/Horus fulfills rites here for his father Min/Osiris.
M. Minas-Nerpel and M. De Meyer: Raising the Pole for Min

153

With an additional ideogram stroke, so one wonders whether to read ḫr instead. However, it should rather be the preposition ḫr instead of ḫr, see for example von Pfeil-Autenrieth 2009, 73, 78. The presentation of the foreign lands by Min is a common element in the pole-climbing scenes, see for instance Edfou II 56,7; Dendera XII/1 159,13; Dendera IX/1 82,7 (see Feder 2013, 55, 60, 63).

Whether to read ḫr instead. However, it should rather be the preposition ḫr instead of ḫr, see for example Von Pfeil-Autenrieth 2009, 73, 78. The presentation of the foreign lands by Min is a common element in the pole-climbing scenes, see for instance Edfou II 56,7; Dendera XII/1 159,13; Dendera IX/1 82,7 (see Feder 2013, 55, 60, 63).

[7] hmhm nṣn.tj nb nrw
[8] ḫr (ḫr)-ṣmwt smkf m t’smj
[9] ‘ḫtw m nfr.wf’ nṣn.tj m nḥt=f

[5] [Words spoken by Min (or Min-Ra) . . . Lord of] Coptos, Lord of Panopolis (Akhmim), who is on top of Min's stairway.
[6] . . . King of the gods, strong sovereign, who captures
[7] . . . who roars when he rages, lord of fear,
[8] . . . the one who brings into control the warhorses, whose fear is in the Two Lands,
[9] . . . about whose beauty one boasts, who inflicts terror/scares away with his strength.

Min's words

[10] dfj-l n-k hjs.wt r(sj.wt) . . . [ ...]
[11] I give you the (southern) foreign lands . . . [ ...]

Divine Randzeile

Several iconographic elements in this scene at Shanhur are unusual. The crescent moon on top of the central pole (Taf. XXII, fig. 6.4) is unique (see Taf. XXII, fig. 6 for the different styles of depicting the tops). It does not resemble the forked ending (Taf. XXII, fig. 6.1) that occurs in many of the earlier pole-raising scenes, which is more narrow and similar in shape to the bottom part of a ḫw-sceptre. This forked ending is not found in any of the Graeco-Roman examples as far as can be ascertained. In fact, in the Graeco-Roman scenes the pole is topped most often by a miniature version of the shnt-cult shrine with the ḫw-sceptre in front (Taf. XXII, fig. 6.2). One could suggest that the top of the Shanhur pole represents a badly executed version of the horns of the ḫw-sceptre, but since this symbol is depicted in large size and with correctly formed horns behind Min, this seems unlikely. While a crescent moon is not found in any of the other pole-raising scenes, this is certainly what it most closely resembles, and it would tie in with Min's lunar connection. Only two other scenes have another entirely different top on the pole, namely app. 23 and 25. These scenes from Edfou resemble each other in many regards and both date from the reign of Ptolemy IV. The climbers seem to latch onto poles that are tied to the central pole with a noose (Taf. XXII, fig. 6.3). The element that tops the pole itself is whether to read ḫr instead. However, it should rather be the preposition ḫr instead of ḫr, see for example von Pfeil-Autenrieth 2009, 73, 78. The presentation of the foreign lands by Min is a common element in the pole-climbing scenes, see for instance Edfou II 56,7; Dendera XII/1 159,13; Dendera IX/1 82,7 (see Feder 2013, 55, 60, 63).

Written nṣn.tj, but should be read as a stative nṣn.tj. See Kurth 2008, 725, § 140.


At the beginning of this column, the word nrw from the previous column should be continued, presumably with determinatives, for example the head of a vulture and a t-sign or a cross above the arm.

LGG V 950c: ḫr (ḫr)-qsw ‘die das Streitroß leitet’; epithet of Rḫ.t-tjw, not of Min. However, Wb III 328, 19: ḫr nfr.w: Hipparches; nfr.w for 'horses' and Wb III 329, 3: ḫr-qsw 'Streithof'. ḫr is written twice, once phonetically for ḫr 'leader' and once as only the ḫr-sign to form the combined word ḫr-qsw.

LGG II 82b–83a: ‘ḥ m nfr.wf ’Der sich seiner Schönheit/Vollkommenheit rühmt’ and ‘ḥtw m nfr.wf ’Dessen Schönheit man rühmt’. See Wb II 260, 7: ‘ḥ m nfr.wf ’der sich seiner Schönheit rühmt’ as Bezeichnung des inphallischen Min; nfr.w can also be used to refer to the phallus (see Wb II 261, 8; Wilson 1997, 515). For parallels in combination with the next epithet, see the following footnote.

Wb III 161, 9; LGG V 480c. Epithet of Min: For a parallel of ‘ḥtw m nfr.wf ’ḫs ṣn t m nḥt=f see Edfou II 56,8 (a pole-raising scene, app. 25); see Feder 2013, 55) and Edfou II 85, 2 (offering black and green eye paint: wḏ msdm.t). For nḥt as 'phallus' see Wilson 1997, 515, 543; see also Gauthier 1931, 138–139.

The niw.t sign could be a determinative for ḫis.wt; see Gauthier 1927, IV, 155, s.v. ‘ṣḥasou’. One would like to read ḫis.wt ṣsḥ.wt, but no traces are left of the word following ḫis.wt except for a prominent r. The r, however, should rather be written underneath the s-sign and not above it. See Edfou I 376, 2 and Edfou XII, pl. 329 (pole-raising before Min and Isis, app. 23; see Feder 2013, 52–53) for the Gegengabe of Isis, concluding with ḫis.wt ṣsḥ.wt, written in a similar fashion with a sw right next to the r above the three plural strokes. However, the niw.t sign is usually not combined with an additional ideogram stroke, so one wonders whether to read ḫr instead. However, it should rather be the preposition ḫr instead of ḫr, see for example von Pfeil-Autenrieth 2009, 73, 78. The presentation of the foreign lands by Min is a common element in the pole-climbing scenes, see for instance Edfou II 56,7; Dendera XII/1 159,13; Dendera IX/1 82,7 (see Feder 2013, 55, 60, 63).

See Kurth 2008, 725, § 140.

[10] I give you the (southern) foreign lands . . . [ ...]

Lost.

Several iconographic elements in this scene at Shanhur are unusual. The crescent moon on top of the central pole (Taf. XXII, fig. 6.4) is unique (see Taf. XXII, fig. 6 for the different styles of depicting the tops). It does not resemble the forked ending (Taf. XXII, fig. 6.1) that occurs in many of the earlier pole-raising scenes, which is more narrow and similar in shape to the bottom part of a ḫw-sceptre. This forked ending is not found in any of the Graeco-Roman examples as far as can be ascertained. In fact, in the Graeco-Roman scenes the pole is topped most often by a miniature version of the shnt-cult shrine with the ḫw-sceptre in front (Taf. XXII, fig. 6.2). One could suggest that the top of the Shanhur pole represents a badly executed version of the horns of the ḫw-sceptre, but since this symbol is depicted in large size and with correctly formed horns behind Min, this seems unlikely. While a crescent moon is not found in any of the other pole-raising scenes, this is certainly what it most closely resembles, and it would tie in with Min's lunar connection. Only two other scenes have another entirely different top on the pole, namely app. 23 and 25. These scenes from Edfou resemble each other in many regards and both date from the reign of Ptolemy IV. The climbers seem to latch onto poles that are tied to the central pole with a noose (Taf. XXII, fig. 6.3). The element that tops the pole itself is whether to read ḫr instead. However, it should rather be the preposition ḫr instead of ḫr, see for example von Pfeil-Autenrieth 2009, 73, 78. The presentation of the foreign lands by Min is a common element in the pole-climbing scenes, see for instance Edfou II 56,7; Dendera XII/1 159,13; Dendera IX/1 82,7 (see Feder 2013, 55, 60, 63).

See App. 2, 3, 9, 10, 12, 17, 18, 19.

See App. 27, 29, 30.

See Bonnet 1952, 464–465. See also below the discussion of the lunar connections of the Min festival in Thebes. Perhaps not insignificantly, Min is described in one of the other Ptolemaic pole-raising scenes as sw mj ‘he is like the moon’ (Edfou I 375, 17; see also Feder 2013, 53).

They are also the only two scenes, in which pole-climbers are depicted upside down; see n. 13 above.
not clear, but it could perhaps be the loop of the knot in the rope.

The pose of the eight pole-climbers is also unusual in the Shanhur scene (see Taf. XXII, fig. 7 for the different styles of depicting the climbers). In fact, it seems that in this regard a chronological evolution can be discerned in the pole-raising scenes as well. While in the early scenes the climbers are depicted in a realistic manner, clinging onto the poles with their arms and legs wrapped around them (Taf. XXII, fig. 7.1), the Graeco-Roman scenes tend to show the men as if they are walking up against the poles (Taf. XXII, fig. 7.2), in a manner that seems hardly realistic and is reminiscent of the pose one has when climbing a ladder. The scene from Shanhur does not even resemble that: the men seem to hang onto the poles only by their arms, and their legs dangle freely in mid-air (Taf. XXII, fig. 7.3).

Commentary

1. Date

The most intriguing element in this scene is undoubtedly the date mentioned in the title: “raising the k3-pole of the tent/cult chapel for his father in month 2 of the šmwt-season (Payni), day 19”. Specific dates like these are very rarely mentioned in cultic temple scenes in general, and at Shanhur in particular, no other of the preserved scenes refer to a specific date for a certain ritual. The very fact that a date is mentioned suggests that this ritual actually took place, perhaps annually, and that the depiction of it is not merely a generic decorative element.

Before discussing the date of the ritual, a brief word must be said about its significance. Pole-raising is not a sportive competition, as assumed early last century by Wilhelm Max Müller, but a ritual dedicated to raising the pole (called k3 “the bull”) of the cult chapel of Min, which is often depicted behind him, such as here in the Shanhur scene. Feder presumes that the raising of the pole was originally a temple festival, not a popular folk festival as is the case with the great Min festival at Thebes. At the same time, however, he thinks it possible that pole-raising could have become a part of the great Min festival.

By enacting the ritual of raising and climbing the pole, the king ensures the continuation of Min’s cult and demonstrates his power over the subdued people in the south and the desert regions, with which Min is associated. In repeating Min’s deeds, he takes over his qualities and characteristics. The epithets used in this scene clearly resonate the intimidation that accompanies this act: Min is the ‘lord of fear’ who ‘inflicts terror’ or ‘scares away with his strength’. In addition, Claudius’ complex hmhm-crown closely relates to one of Min’s epithets, ‘who roars when he rages’, visualizing that the king takes over the divine characteristics. The ritual is thus part of the royal cult, which guarantees the Roman em-

\[^{36}\text{App. 1, 2, 7, 14, 16, 19, 23, 25.}\]
\[^{37}\text{App. 26, 27, 28, 29, 30. This is also true for a climbing scene en miniature, which is used, according to the rebus principle, with a phonetic value \(s\) (the acro-
phonemic value of \(\text{šh} \, \text{ki} \, \text{šhn.t}\) in the temple of Khnum at Esna. Interestingly, the central pole is lacking altogether (see Taf. XXII, fig. 7.4 of this article). The hieroglyph forms part of a writing of the name of Osiris in an Osiris litany, located on a column of the Hypostyle Hall and dated to the reign of Trajan (98–117 CE): Esna no. 208, 27 (73). For the entire litany see Esna III, 38–39 (no. 208). For a translation see Esna VIII, 42–43, and for a short comment on the climbing scene see Esna VIII, 120 (35) and Feder 1998, 38. According to Valueurs I 13, no. 223, it is the only attestation for the usage of this sign, but it seems to be a variant writing of the climbing sign with a central pole with the phonetic value šmnt (A 234: A). See also Kurth 2007, 128, no. 7c: “Phonogramm \(s\)”, and p. 149, n. 68. For the use of Min’s cult chapel in Esna according to the same principles, see below n. 82.\]
\[^{38}\text{Müller 1906, 34–36.}\]
\[^{39}\text{Feder 1998, 44. Already Gauthier 1931, 201–202, had realized certain parallels between the great Min festival and the ritual of pole-raising.}\]
\[^{40}\text{The importance of the Min-festival in relation to the continued royal legitimation during the New Kingdom is expressed in Roth 2006, 220–226.}\]
\[^{41}\text{For the interpretation of Min not only as a fertility god, but also as a protector against evil and enemies by means of phallic intimidation and arm lifting, see Og-
peror's ability to rule as pharaoh. In theory, the Roman emperor was legitimised as Egyptian pharaoh by conducting the relevant rituals, which is reflected in ritual scenes like the pole-raising for Min. Although a non-Egyptian, he was in theory the high priest who approached the divine power in order to sustain maat and thus the well-being of the world.

According to the principle of do ut des, Min rewards the pharaoh for conducting this ritual by giving him the foreign or desert lands, presumably also relating to the Eastern desert region, as Min expresses in his words to the king.

The date on which this re-enactment is to take place at Shanhur, day 19 of the second month of smw (Payni), is a local date that seems to fit in well with other Min festivals in the region. Several feasts for Min are known from festival calendars all through Egypt, but the largest and best known feast is certainly the pr.t mnw r htj.w, Min's procession to the stairway. This festival is dated to day 11 of the first month of smw (Pachons) in the festival calendar of Medinet Habu: “Day of the Procession to the Stairway, when the New Moon is on the morrow.” It was an occasion of giving thanks, when nature was reconciled after its goods were harvested. This festival also emphasised pharaoh's fertility and thus his power in ruling Egypt. The canonical Min festival goes back to the Old Kingdom, but the ritual of raising the pole and erecting the chapel for Min is not part of it, or at least it is not depicted as being part of it. However, on the pylon of Ramesses II at Luxor temple, pole-raising and the canonical Min festival are closely connected. The scene in Soleb dating to the reign of Amenhotep III now clearly shows the raising of the pole depicted among the other festivities of the pr.t mnw festival, which confirms that this ritual already formed part of this great festival even before the version of the Ramesside Period.

Moreover, the Min festival at Soleb is depicted in the context of the Sed-festival, suggesting that the presence of Min was essential for renewing the king’s authority on the throne during the Sed-festival.

At Coptos, where Min was the main deity, three feasts were celebrated in his honour during the Ptolemaic Period, one of which took place on the second day of the second month of smw. At Shanhur, which is geographically located between Thebes and Coptos, the ritual erection of Min’s shrine thus occurs about one month after the Theban feast (assuming that it was still celebrated there at the same time during the Graeco-Roman Period) and less than two weeks after the Coptic feast.

2. Context

The topics expressed in the pole-raising scene all relate to the foreign regions, and the aspect of subduing them through Min’s impressive appearance, whose characteristics are conferred upon the king. There is a clear sense of dominance and the infliction of fear, but no reference...
to Min as a fertility god. Instead, the aspect of fertility is expressed in the axially corresponding scene, the eleventh scene of the lowest register on the eastern exterior wall (Shanhûr II, forthcoming, scene 161; Taf. XXII, fig. 8 and Taf. XXIII, fig. 9). This scene depicts Claudius, whose cartouches are destroyed, offering lettuce to Min and Horus the Child (Harpokrates). Lettuce \((\text{\textit{lactuca sativa}})\) was generally associated with Min, possibly because of the resemblance that its milky sap bears to human semen.\(^{51}\) The king again wears the \(\text{\textit{hnhm}}\)-crown. Behind Min the \(\text{\textit{shnt}}\) cult chapel and the pole crowned by \(\text{\textit{isw.t}}\)-horns are placed, identical to the corresponding pole-raising scene on the western exterior wall. The space that is reserved on the west wall for the pole-climbers, is filled on the east wall with a depiction of Horus the Child. Although the inscriptions of the lettuce scene are fairly damaged, the surviving texts can be read as follows:

**Scene 161 on the eastern exterior wall at Shanhûr (figs. 8–9)**

[1]–[2] cartouches lost (except for their outlines)

King’s words:

\[\begin{align*}
[3] & [\text{\textit{mn}} \text{ n} = \text{\textup{k}}] \quad \text{\textit{cbw}} \quad \text{\textit{r}} \quad \text{\textit{fb}} \quad \text{\textit{m}} \quad \text{\textit{dj} = \text{\textup{k}}} \quad \text{\textit{snhp h\{} w\} = \text{\textup{k}}}; \\
[4] & \text{\textit{snhp}} \quad \text{\textit{r}}
\end{align*}\]

\(^{51}\) Germer 1980, 85–87. She makes it clear, however, that one cannot assume from this resemblance that lettuce was used as an aphrodisiac. For Min’s connection with lettuce and his significance as a fertility divinity see also Bonnet 1952, 462–463.

\(^{52}\) Either to be translated as ‘phallus’, even without a determinative (Wb V 506, 13), or as ‘body’ (Wb V 503, 10–13; 504, 5).

\(^{53}\) Wb II 82, 18, Wilson 1997, 431: related to \(\text{\textit{nhp}}\) “to procreate”.

\(^{54}\) For \(\text{\textit{nhp}}\) see Wb IV 168; Wilson 1997, 866–867; causative of \(\text{\textit{nhp}}\) “to procreate”. Note the wordplay in \(\text{\textit{inw r i fb}}\) and \(\text{\textit{nhp r snhp}}\). The sign above the phallus seems to be a flesh sign, not a \(t\). The area around it is heavily damaged but there could have been three flesh signs, forming the word \(\text{\textit{h\{} w\} with the phallus as a determinative, as the object of \(\text{\textit{snhp}}\) (for \(\text{\textit{snhp h\{} w\} = \text{\textup{f}}\) see Edfou II 144, 9).}

[4] \[\text{\textit{m sp} . t = \text{\textup{k}} \quad \text{\textit{dj} = \text{\textup{i} ntrj = \text{\textup{k}}} \quad \text{\textit{m} ... = \text{\textup{k}}} \quad \text{\textit{ir} . n = \text{\textup{k}}} \quad \text{\textit{snq} \text{\textit{tw} n m} \text{\text{m} i} \text{\textit{hr} = \text{\textup{k}}}\]

[5] [\text{\textit{Take for} you the lettuce (\(\text{\textit{cbw}}\)) in order to unite it with your body (or phallus) and lettuce (\(\text{\textit{nhp}}\)) in order to make procreative (your) phallus}

[6] [\text{\textit{That is green}} in your name. I give your basin (?) in your (?) ... (something) that you have done (that was done for you) so

[7] [\text{\textit{All life}} and prosperity are (around) him like Ra forever.}

**Royal Randaule.**

\[
\begin{align*}
[7] & \ldots \text{ntj} \ldots \text{\textit{snhp h\{} w\} = \text{\textup{k}} \text{\textit{snj} = \text{\textup{k}}}; \\
[8] & \text{\textit{iwr} \text{\text{m} n = \text{\textup{k}}}; \\
[9] & \text{\textit{mw} = \text{\textup{k}} \text{\textit{dj} = \text{\textup{f}}}; \\
[10] & \text{\textit{r} \text{\textit{ti} \text{\textit{n} = \text{\textup{k}}} \text{\textit{s} \ldots \text{\textit{m}} \text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}}}}
\end{align*}\]

\(^{55}\) For \(\text{\textit{ihih} m} \text{\text{sp} . t\) see Edfou I 82, 9 (\textit{Royal Randaule} of a lettuce offering scene). The remaining \(t\)-sign is likely the lower part of a sign comprising a clump of papyrus on top of a bread sign (Valesur II 416, no. 433).

\(^{56}\) Word unclear. Perhaps \(\text{\textit{bji} (\text{\textit{hmy}?) -ntj for “marvellous things”, but it does not fit the context very well.}

\(^{57}\) Three hieroglyphs can be discerned in this lacuna, a jug, a \(n\), and a phallus, but we are unable to determine their meaning.

\(^{58}\) For \(\text{\textit{snjp h\{} w\} = \text{\textup{k}}\) see Edfou I 82, 9. The phallus would have to be read as suffix \(\text{\textup{k}}\), but it could also be a determinative for \(\text{\textit{h\{} w\} only. See also Edfou II 44, 9 for \(\text{\textit{r snhp h\{} w\} = \text{\textup{f}}\) which Germer 1980, 87, translates as “um seinen Körper zur Überschwemmung kommen zu lassen”.

\(^{59}\) Compare to Edfou II 44, 12: “Take the green fresh plants so that you may throw out your semen (\(\text{\textit{wd} = \text{\textup{k}} \text{\textit{mwt} = \text{\textup{k}}}\)”. Germer 1980, 87, translates “empfange das schöne Kraut damit du deinen Samen ausstoßest“. For a variant reading see Dendera XI 30, 6–8: \(\text{\textit{wd} = \text{\textup{k}} \text{\textit{mwt} = \text{\textup{k}}} ... \text{\textit{iwr} = \text{\textup{k}} \text{\textit{n} = \text{\textup{k}}} \text{\textit{bhf} = \text{\textup{k}}} \text{\textit{s} \ldots \text{\textit{m}} \text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}}\) you throw out your semen and your semen impregnates for you so that it gives birth for you to a son”.

\(^{60}\) Wb I 497, 13–14 and Wilson 1997, 345 “to copulate with; to fertilize”.

\(^{61}\) For the addition of \(\text{\textup{k}}\) see the variant in Dendera XI 30, 7 (see note 59 above).

\(^{62}\) For \(\text{\textit{dj} = \text{\textit{r}} \text{\textit{ti}}\) seems to be a poetic way to express \(\text{\textit{bji} “to give birth”, see variant in Dendera XI 30, 7 (see note 59 above).

\(^{63}\) For \(\text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}}\) see Edfou II 44, 13, which continues after \(\text{\textit{bhf} = \text{\textup{k}}} \text{\textit{s} \ldots \text{\textit{m}} \text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}}\) See Edfou I 82, 2: \(\text{\textit{bji} = \text{\textit{prj} s} = \text{\textit{k}} \text{\textit{m}} \text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}}\). Should the \(\text{\text{a} and \text{\text{"}}} in front of \(\text{\textit{m}} \text{\textit{wp} = \text{\textup{f}}} at Shanhûr be interpreted as \(\text{\textit{prj}? See also Dendera, Isis temple, 352, 16, where a similar phrase
goddess ... [the beautiful plants] for making procreative your phallus when you ejaculate, begetter, your semen impregnates for you, so that it puts into the world [for you a son] ... from/out of the top of [his] head.

Horus the Child's name and titles:

Words recited by Horns the Child ...

Min's name and titles:

Min's words:

Divine Randgeile.

Despite the difficulties in the translation due to the fragmentary state of preservation of the texts, the theme of fertility clearly dominates the scene, which is not unexpected with an offering of lettuce. While the explicit connection between the offering of lettuce and raising the pole only occurs in one other instance, namely at Dendera’, there are other allusions to lettuce in pole-raising scenes. In two of the pole-raising parallels at Edfu and Dendera, the hts- or nhb.t-sceptre that the pharaoh holds in his outstretched hand strongly resembles a leaf of lettuce. It is quite possible that Claudius once held one such sceptre in his outstretched hand in the pole-raising scene at Shanhûr, but this section is now completely destroyed. The theme of fertility in connection with Min has been amply commented upon and needs no repeating here.

Thus, these complementary scenes bring out two aspects that are most important for the royal ideology, and that are also the dominant themes of the large Min festival as recorded in several New Kingdom Theban temples: fertility and victorious power.

In addition to the obvious link with the lettuce scene, the pole-raising scene appears to be tied in with another set of scenes, namely the last scenes on the first register of the eastern and western exterior walls (Shanhûr II, forthcoming, scenes 124 and 162; Taf. XXIII, fig. 10 and Taf. XXIV, Fig. 11). Scene 162 of the east wall shows Claudius presenting the temple to its main deity, in this case a female deity with a horned solar disk on her head whose name is not preserved, but who presumably is Isis, the great goddess. As has been noted by Parker’, the raising of the pole for Min is in fact an adaptation of the rite of “giving the house to its lord” (rdj.t pr n nb=f)’”, the final stage in the temple

---

64 It is unclear how many columns once belonged to Min or the preceding child god, but since Min is described in five columns in the corresponding ritual scene 123 (see Taf. XXI, figs. 4 and 5) on the western exterior wall, we expect his epithets in columns 9–13.

65 Wb II 81.

66 The sign(s) right underneath š are too damaged to identify them, but they are followed by a phallus and an r.

67 Wb III 161 and IV 505, 12. LGG V 480b, Blackman and Fairman 1950, 70–71, no. 51. Wilson 1997, 676. The mouth following the hs-jar and the snake should rather be an eye, followed by the lion for šnc.

68 In the lacuna one could add wsr=k or nh=k, so that it should read “may you inspire fear with your strong or erect member”.

69 There are traces of several hieroglyphs in the top half of the Randgeile, of which we cannot make any sense without a context.
foundational ritual, but then specific for Min. The pose of Claudius in west scene 123, holding in his left hand the ceremonial mks-staff and a now damaged sceptre that was most likely a hd-mace, and with an outstretched right arm that once also held a sceptre, also recurs in east scene 162, building an iconographical link between both scenes. The mks-staff and hd-mace are typical instruments that occur in the foundational ritual of giving the house to its lord. The diagonal link along the central axis connecting west scene 123 (pole-raising, Taf. XXI, fig. 5) with east scene 162 (presentation of the temple, Taf. XXIII, fig. 10) implies that east scene 161 (lettuce, Taf. XXIII, fig. 9) should also relate to west scene 124 (Taf. XXIV, fig. 11). While hardly anything of the text of that scene is preserved, the ritual itself is clear and shows the temple surrounded by a ring that, according to parallel scenes, represents natron or gypsum (bsn)75, which Claudius spreads around the temple in order to purify it. This scene is part of the temple foundation rituals.76

The pole-raising scene also occurs together with temple foundation rituals in other locations. At Karnak, a pole-raising scene (app. 7) appears in one of the northern chapels of Thutmose III, namely room XLIB that is located next to and closely related with room XLI. In the latter the foundational ritual of the temple is depicted on the south wall.77 App. 15 at Karnak (Ramesses II) appears on the same wall as scenes depicting the foundation ritual.78 The same is true for app. 25 (Edfu, Ptolemy IV) and app. 29 (Dendera).

Why was the pole-raising scene depicted specifically at the small temple of Shanhûr, only one of three attestations that are so far known from the Roman Period? And why was it apparently attributed significant importance, as evidenced by the mention of a specific date and the prominent position within the layout of the cultic scenes on the exterior walls?

The geographic distribution of pole-raising scenes seems significant. During the New Kingdom, it is found only in the national state temples of Karnak and Luxor, in the Late Period it only occurs in the western desert, and during the Graeco-Roman period mainly in the cultic centres of Dendera and Edfu, with a clear dominance of the latter, and once in Atriûs, where the only archaeologically surviving sanctuary of Min is located. Surprisingly, perhaps, the scene does not occur in the other major cultic centres further to the south at Philae, Kom Ombo, or Esna. One element that the places where pole-raising scenes are found have in common, is that they are located near to well-known roads into the eastern and western desert (Edfu, Dendera, Thebes) or in the desert itself (Hibis). Shanhûr...
as well lies at the crossroads with the eastern desert road. The Coptite region in general enjoyed particular interest of the Roman rulers because of exactly this strategic position that they exploited for economic reasons, since mineral resources were of great value. It is here that expeditions through the Wadi Hammamat started, mainly to the quarries at Mons Claudianus and Mons Porphyrites in the eastern desert that yielded granite and porphyry respectively. From the Coptite region, the Red Sea and Indian Ocean could be reached through wadis, an important factor for the long distance trades with India and Arabia. The region therefore acted as a gate to foreign lands. This economic interest in the Coptite region is reflected in the numerous Roman additions and decorations to already existing Egyptian temples in that area, for example in Coptos itself, as well as the building of new structures, such as at Shanhūr or el-Qala’.

Another element that may explain why this scene is found in the small temple of Shanhūr, is the temple’s Coptite version of the Theban theology. At Coptos, Min was the main deity since Predynastic times. At Thebes, Min is connected or even equated to Amun, especially with the primordial creative aspect of the latter, often called Min-Amun-Re-Kamutef. In Luxor and Thebes it is therefore often Amun, not Min, for whom the cult chapel is erected. This aspect of Amun, especially when depicted as the mumiform ithyphallic Min, emphasised the eternal and self-sustained character of the divine and royal power. The theology of the temple of Shanhūr was heavily influenced by both of these major cultic spheres, with a dominance by the Coptite one.

Conclusion

The Shanhūr pole-raising scene is, together with the Athribis scene (app. 31), so far the most recent attestation of its kind in a span of 2,300 years, from Pepi II to Claudius. Although we know that Claudius, as most Roman emperors, never visited Egypt, his rule over the land at the Nile and the desert regions was legitimized through cultic means. By decorating the exterior temple wall with this ritual, Claudius theoretically received Min’s characteristics and thus his ability to rule over Egypt and to ultimately maintain maat. The axially corresponding ritual scene, in which Min and Harpokrates receive lettuce, further ensures Egypt’s fertility and prosperity. The emperor ensured Egypt’s prosperity by erecting Min’s cult chapel, thus repeating in a mystery play (Mysterienspiel) on 19 Payni Min’s dominance over foreign and desert regions and ensuring their tribute. This meant that not only Egypt’s existence was ensured, but also that of the temple at Shanhūr – an important fact that the native priests must have cared for. The importance of the pole-raising ritual at Shanhūr is moreover illustrated by the mention of a specific date, an uncommon feature in ritual scenes in general, and a unique element in all known pole-raising scenes so far. Because of this element, we are able to date yet another local Min festival, which brings us a step closer to understanding the local cult topography.

---

84 See Lacau 1953, 22.
86 For the term ‘mystery play’ (Mysterienspiel) in a pole-raising scene, see Dendera IX 81, 14–15 (app. 29): \textit{ɪrj=sn ɪr.w=sn r sīb lḥk}, ‘They enact their mystery play in order to delight your [= Min’s] heart’ (see Feder 2013, 59 and 64).
## Appendix: Pole raising scenes

<table>
<thead>
<tr>
<th>#</th>
<th>Location</th>
<th>Publication</th>
<th>Munro 1983</th>
<th>Deck and Herb 1994</th>
<th>Feder 1998</th>
<th>Feder 2013</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>Karnak Chapelle blanche; Sesostris I.</td>
<td>Text: PM II, 62. Lacau and Chevrier 1956, scene 8', fig. 31, 112–118. Scene: Idem</td>
<td>2</td>
<td>B3</td>
<td>n. 5 and Abb. 2</td>
<td>p. 48–49</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Karnak Alabaster bark shrine; Amenhotep I—Thutmosis I.</td>
<td>Text: PM II, 63. Scene: Decker and Herb 1994, pl. 55 (B5).</td>
<td>5</td>
<td>B5</td>
<td>p. 33</td>
<td>p. 49</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Karnak Amon temple, room; XXXIII; Thutmosis III.</td>
<td>Text: PM II, 122 (419). Scene: Decker and Herb 1994, pl. 55 (B7).</td>
<td>7</td>
<td>B7</td>
<td>n. 7</td>
<td>p. 49</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Location (in chronological order)</td>
<td>Publication</td>
<td>Munro 1983 App. 2</td>
<td>Decker and Herb 1994</td>
<td>Feder 1998</td>
<td>Feder 2013</td>
</tr>
<tr>
<td>----</td>
<td>---------------------------------</td>
<td>-------------</td>
<td>--------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>------------</td>
<td>------------</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Luxor, Luxor temple, west wall of room VIII; Amenhotep III.</td>
<td>Text: PM II, 322 (128). Gayet 1894, pl. LIII, fig. 100 (drawing shows climbers who are not present in the actual relief). Lacau 1953, 18, fig. 3. Scene: Idem</td>
<td>14</td>
<td>B10</td>
<td>n. 10–11 and Abb. 4</td>
<td>p. 49</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Karnak, Amun temple, enclosure wall, south side; Ramesses II.</td>
<td>Text: PM II, 128 (469). Helck 1969, pl. 29, p. 33. Scene: Idem</td>
<td>9</td>
<td>B14</td>
<td>n. 16 and Abb. 7 (oben)</td>
<td>p. 49</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Karnak, Amun temple, enclosure wall, north side; Ramesses II.</td>
<td>Text: PM II, 129 (475). Helck 1969, pl. 94, p. 113. Scene: Idem</td>
<td>10</td>
<td>B15</td>
<td>n. 17 and Abb. 7 (unten)</td>
<td>p. 49</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Luxor, Luxor temple, pylon, east half, south side (used to be covered by mosque); Ramesses II.</td>
<td>Text: PM II, 306 (17). Kuentz 1971, pl. XIX. Scene: Idem</td>
<td>11</td>
<td>B16</td>
<td>n. 19 and Abb. 8</td>
<td>p. 50</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Location (in chronological order)</td>
<td>Publication</td>
<td>Munro 1983 App. 2</td>
<td>Decker and Herb 1994</td>
<td>Feder 1998</td>
<td>Feder 2013</td>
</tr>
<tr>
<td>----</td>
<td>----------------------------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------------------</td>
<td>----------------------</td>
<td>-----------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Hibis (Kharga Oasis) Temple of Hibis, Side-room VI off the third hypostyle hall, east wall; Darius I.</td>
<td>Text PM VII, 285 (102). Davies 1953, pl. 22.</td>
<td>16</td>
<td>B18</td>
<td>n. 34 and Abb. 11</td>
<td>p. 50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Idem</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Hibis (Kharga Oasis) Temple of Hibis, southern exterior wall; Darius I.</td>
<td>Text PM VII, 288 (145)—(146). Davies 1953, pl. 51.</td>
<td>16</td>
<td>B19</td>
<td>n. 34 and Abb. 12</td>
<td>p. 50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Idem</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Karnak Amun temple, Philipp Arrhidaeus sanctuary, southern exterior wall (now lost?)</td>
<td>Text PM II, 100 (291). Barguet 1962, 140.</td>
<td>17</td>
<td>B20</td>
<td>n. 23</td>
<td>p. 50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Unpublished</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Edfu Temple of Horus, inner vestibule, west wall; Ptolemy IV.</td>
<td>Text PM VI, 142 (176)—(177). Edfou I, 375—376.</td>
<td>19 &amp; 20</td>
<td>B22</td>
<td>n. 24 and 27</td>
<td>p. 50</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou IX, pl. XXXIIb. Edfou XII, pl. CCCXIX.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Edfu A: p. 51–53</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Edfu Temple of Horus, inner hypostyle hall, first column; Ptolemy IV.</td>
<td>Text PM VI, 138, columns. Edfou II, 88—89.</td>
<td>22</td>
<td>/</td>
<td>n. 24, 28, and Abb. 10</td>
<td>p. 51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou IX, pl. XXI.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Edfu B: p. 53–54</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Edfu Temple of Horus, inner hypostyle hall, west wall; Ptolemy IV.</td>
<td>Text PM VI, 136f (110)—(114). Edfou II, 56.</td>
<td>21</td>
<td>B21</td>
<td>n. 24 and 30</td>
<td>p. 52</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou IX, pl. XLI.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Edfu C: p. 55</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Edfu Temple of Horus, forecourt, west wall; Ptolemy IX.</td>
<td>Text PM VI, 126 (47)—(50). Edfou V, 165—166.</td>
<td>18</td>
<td>B23</td>
<td>n. 25 and 31</td>
<td>p. 51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou X, pl. CVIII.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Edfu D: p. 56–57</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Edfu Temple of Horus, eastern enclosure wall; Ptolemy X.</td>
<td>Text PM VI, 167 (337)—(344), top register. Edfou VII, 304.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>n. 26 and 29</td>
<td>p. 51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou X, pl. CLXXII.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Edfu E: p. 57–58</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Edfu Ptolemaic mammisi, south intercolumnar wall; Ptolemy IX.</td>
<td>Text PM VI, 175 (102). Edfou Mammisi, 128.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Edfou Mammisi, pl. 30/1.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Dendera Temple of Hathor, northern wall of the inner hypostyle hall; late Ptolemaic to early Roman period (empty cartouches).</td>
<td>Text PM VI, 50 (47), second register. Dend. IX/1, 81—82. Mariette, Dendarah I, pl. 23.</td>
<td>23</td>
<td>B24</td>
<td>n. 32</td>
<td>p. 51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Dend. IX/2, pl. DCCCXLVII, DCCCLVI.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Dendera A: p. 58–61</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Dendera Temple of Hathor, eastern exterior wall; Augustus.</td>
<td>Text PM VI, 75 (226), top register. Dend. XII/1, 158—159.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>p. 51</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene Dend. XII/2, pl. 96.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Dendera B: p. 61–63</td>
</tr>
<tr>
<td>#</td>
<td>Location (in chronological order)</td>
<td>Publication</td>
<td>Munro 1983 App. 2</td>
<td>Decker and Herb 1994</td>
<td>Feder 1998</td>
<td>Feder 2013</td>
</tr>
<tr>
<td>----</td>
<td>----------------------------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------------------</td>
<td>---------------------</td>
<td>-----------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Athribis/Wannina Temple of Repti, eastern exterior wall; Claudius.</td>
<td>Text</td>
<td>PM V, 31 (1)–(2). Leitz et al. (forthcoming), Athribis III, M1, 55.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene</td>
<td>Petrie 1908, pl. 23 (scene only partially published); Leitz et al. (forthcoming), Athribis III, M1, 55.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Shanhur Temple of Isis, western exterior wall; Claudius.</td>
<td>Text</td>
<td>PM V, 136. Shanhur II (forthcoming), scene 123.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Scene</td>
<td>Idem; Minas-Nerpel, and De Meyer, ZAS 140 (2013), 150–166.</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
<td>/</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Bibliography


Badawy, Alexandre. 1959/60. 'Min, the Cosmic Fertility God of Egypt'. MIO 7, 163–179.


Cooney, Kathryn M. 2000. 'The Edifice of Taharqa by the Sacred Lake: Ritual Function and the Rule of the King'. JARCE 37, 15–47.


Fischer, Henry G. 1978. 'Notes on Sticks and Staves in ancient Egypt'. MMJ 13, 5–32.


Gauthier, Henri. 1931. Les fetes du dieu Min. RAPH 2. Cairo: IFAO.

Gayet, Albert. 1894. Le temple de Louxor. MIFAO 15. Cairo: IFAO.


Jéquier, Gustave. 1921. Les frises d’objets des sarcophages du moyen empire. Cairo: IFAO.

Jéquier, Gustave. 1938. Le monument funéraire de Pepi II. 2: Le temple; Fouilles à Saqqarah. Cairo: IFAO.


Lacaü, Pierre and Henri Chevrier. 1956. Une chapelle de Sésostris ler à Karnak. Cairo: IFAO.


ZAS 140 (2013)  M. Minas-Nerpel and M. De Meyer: Raising the Pole for Min 165
Saleh, Abdel-Aziz. 1969. 'The So-called “Primeval Hill” and Other Related Elevations in Ancient Egyptian Mythology'. MDAIK 25, 110–120.
Traunecker, Claude, and Harco Willems, with the collaboration of Maryvonne Chartier-Raymond, Filip Coppens, Peter Dils, Brigitte Gratien, Dirk Huyge, Frédéric Muller, and Ilse Roovers. 1998. 'Chenhour: Rapport des travaux de 1996 et 1997'. CR1PEL 19, 111–146.
Wilson, Penelope. 1997. A Ptolemaic Lexicon. A Lexicographical Study of the Texts in the Temple...


Summary

This article presents the translation and commentary of two unpublished offering scenes from the eastern and western external walls of the Roman period temple at Shanhûr. Pharaoh Claudius (41–54 CE) raises the pole for Min’s cult chapel and presents lettuce to the same god in the corresponding scene. The pole-raising scene is quite exceptional for many reasons, but mainly because a specific date is mentioned for this ritual, a unique element in all known pole-raising scenes so far, which enables us to date a local Min festival. The appendix provides a chronological and up-to-date overview of all known thirty-two pole-raising scenes from the Old Kingdom to the Roman Period.

Keywords

Claudius – dating temple ritual scenes – pole-raising (pole-climbing) for Min – Shanhûr – temples of the Roman period – temple decoration

2. Western exterior wall of Shanhūr temple (photograph by M. De Meyer) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).
3. Plan of the Shanhur temple with scenes 123 and 161 (pole-climbing and lettuce) and scenes 124 and 162 (temple foundation) indicated on the eastern and western exterior wall (adapted from Shanhur I, pl. 3) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).
4. Photograph of Shanhur scene 123 on the Western exterior wall (photograph by M. De Meyer) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).

5. Drawing of Shanhur scene 123, Western exterior wall (drawing by T. L. Sagrillo) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).
6. Drawing of pole tops: 1) app. 14; 2) app. 29; 3) app. 23; 4) app. 32 (drawings by M. De Meyer) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).

7. Drawing of pole-climbers: 1) app. 14; 2) app. 29; 3) app. 32; 4) Esna no. 208, 27 (73), see n. 37 (drawings by M. De Meyer) (zu Minas-Nerpel und De Meyer, Raising the Pole for Min).
